



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 61**

29 Μαρτίου 2001

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ.0544/2/ΑΣ741/Μ.5172

Έγκριση του πρωτοκόλλου της 2ης Συνόδου της Μικτής Διακυβερνητικής Ελληνο-ρωσικής Επιτροπής για την οικονομική, την βιομηχανική, επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία μετά παραρτημάτων αυτού. Αθήνα, 28.7.1999.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ-ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ - ΠΕΧΩΔΕ - ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ - ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ & ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντες υπ'οψει τις διατάξεις:

1. της Συμφωνίας Ελλάδος -Ε.Σ.Σ.Δ. για την προμήθεια του φυσικού αερίου από την Ε.Σ.Σ.Δ. στην Ελληνική Δημοκρατία που υπογράφηκε στην Αθήνα ,στις 7.10.98 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 1748/1988 Νομό που δημοσιεύθηκε στο υπ'αριθ. 20 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α'της 3.2.1988

2. της Συμφωνίας Ελλάδος -Ε.Σ.Σ.Δ. για ανταγορές ελληνικών προϊόντων και υπηρεσών Ελληνικών εταιριών και Οργανισμών έναντι πληρωμών της αξίας του Σοβιετικού φυσικού αερίου,που υπογράφηκε στην Αθήνα.

3. του Προσαρτήματος στη Συμφωνία της 7.10.1987 για την προμήθεια φυσικού αερίου που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 1.7.1993 που κυρώθηκε με τον υπ'αριθ. 2299/1995 Νόμο που δημοσιεύτηκε στο υπ'αριθ.66 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 7.4.1995.

4. του Πρωτοκόλλου που τροποποιεί το προσάρτημα της 1.7.1993 στη Διακρατική Συμφωνία της 7.10.1987 για την προμήθεια φυσικού αερίου που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 19.12.1994 και κυρώθηκε με τον υπ'αριθ.2299/1995 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 66 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 7.4.1995.

5. της Συμφωνίας για την ανάπτυξη της οικονομικής και βιομηχανικής συνεργασίας Ελλάδος -Ε.Σ.Σ.Δ που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 23.12.1980 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ 1230/1982 ,που δημοσιεύτηκε στο υπ' αριθ.17 Φύλλο της εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 17.2.1982.

6. του Πρωτοκόλλου της 1ης Συνόδου της Μικτής Διακυβερνητικής Ελληνο-ρωσικής Επιτροπής για την οικονομική, βιομηχανική , επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της 2ης Συνόδου της Μικτής Διακυβερνητικής Ελληνορωσικής Επιτροπής για την οικονομική, βιομηχανική , επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία μετά των παραρτημάτων αυτού που υπογράφηκε στην Αθήνα της 28.7.1999 των οποίων το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

Αθήνα, 21 Μαρτίου 2001

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ **Γ. Α. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ**	ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ **Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ**
ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ **Ν. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΑΚΗΣ**	ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ **Κ. ΛΑΛΙΩΤΗΣ**
ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ **ΧΡΗΣΤΟΣ ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ**	ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ **ΧΡΗΣΤΟΣ ΒΕΡΕΛΗΣ**

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

της 2ης Συνόδου της Μικτής Διακυβερνητικής Επιτροπής Ελλάδας - Ρωσικής Ομοσπονδίας για την Οικονομική, Βιομηχανική, Επιστημονική και Τεχνολογική Συνεργασία

Η 2η Σύνοδος της Μικτής Ελληνο-Ρωσικής Επιτροπής για την Οικονομική, Βιομηχανική, Επιστημονική και Τεχνολογική Συνεργασία πραγματοποιήθηκε στην Αθήνα από 26 έως 28 Ιουλίου 1999.

Επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας ήταν ο Υπουργός Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών της Ελληνικής Δημοκρατίας Γιάννος Παπαντωνίου, Πρόεδρος του ελληνικού τμήματος της Επιτροπής.

Επικεφαλής της Ρωσικής Αντιπροσωπείας ήταν η V. I. Matvienko, Πρόεδρος του Ρωσικού τμήματος της Επιτροπής, Αντιπρόεδρος της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας.

Η σύνθεση των δύο Αντιπροσωπειών παρατίθεται στα Παραρτήματα I και II του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Κατά τη διάρκεια της παραμονής της η V. I. Matvienko έγινε δεκτή από τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας Κων. Στεφανόπουλο, τον Πρωθυπουργό της Ελληνικής Κυβέρνησης Κων. Σημίτη, τον Πρόεδρο του Ελληνικού Κοινοβουλίου Απ. Κακλαμάνη. Επίσης συναντήθηκε με τους Υπουργούς της Ελληνικής Κυβέρνησης, Εθνικής Άμυνας Α. Τσοχατζόπουλο και Ανάπτυξης Ευαγ. Βενιζέλο.

Η Ημερήσια Διάταξη της Συνόδου ήταν η ακόλουθη:

1. Ανασκόπηση της οικονομικής κατάστασης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας. Οικονομική και Εμπορική Συνεργασία των δύο χωρών και οι προοπτικές ανάπτυξής της.

2. Συνεργασία στον τομέα της ενέργειας.

3. Η πορεία της εκπλήρωσης και τα προβλήματα της εφαρμογής των υποχρεώσεων των μερών που απορρέουν από τις Διακυβερνητικές Συμφωνίες της 7ης Οκτωβρίου 1987 για την προμήθεια φυσικού αερίου και της 23ης Δεκεμβρίου 1988 για τις ανταγορές ελληνικών προϊόντων και υπηρεσιών.

4. Συνεργασία στον Επενδυτικό τομέα.

5. Συνεργασία στον τομέα της Γεωργίας.

6. Συνεργασία στους τομείς των Μεταφορών και Τηλεπικοινωνιών.

7. Επιστημονική και Τεχνολογική συνεργασία.

8. Συνεργασία στον τομέα του Τουρισμού.

9. Συνεργασία στον τομέα των Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων.

10. Διμερής Αναπτυξιακή Συνεργασία - Πρόγραμμα TACIS.

11. Διάφορα

1. ΑΝΑΣΚΟΠΗΣΗ ΤΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΡΩΣΙΚΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΤΩΝ ΔΥΟ ΧΩΡΩΝ ΚΑΙ ΟΙ ΠΡΟΟΠΤΙΚΕΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΤΗΣ.

Οι δύο πλευρές αντάλλαξαν πληροφορίες για τις οικονομικές εξελίξεις στην Ελληνική Δημοκρατία και τη Ρωσική Ομοσπονδία. Η Ελληνική πλευρά ενημέρωσε τη ρωσική για την πορεία ανάπτυξης της οικονομίας, τους βασικότερους στόχους της, καθώς και για τα μέχρι τώρα αποτελέσματα της εφαρμογής του σταθεροποιητικού προγράμματος που έχει σαν στόχο τη μείωση του πληθωρισμού, των ελλειμμάτων του δημοσίου τομέα, τον περιορισμό του δημοσίου χρέους, ώστε να επιτευχθούν τα κριτήρια σύγκλισης που έχουν τεθεί από την Ευρωπαϊκή Ενωση., για τη συμμετοχή της χώρας στο τελικό στάδιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης.

Η Ρωσική πλευρά ενημέρωσε την ελληνική για τις εξελίξεις στη ρωσική οικονομία, και ιδίως για τα μέτρα που λαμβάνονται για τη μετάβαση της χώρας στην οικονομία της αγοράς. Επισημάνθηκε η πρόοδος που έχει συντελεστεί στον χρηματοπιστωτικό και δημοσιονομικό τομέα, τις ιδιωτικοποιήσεις μεγάλων κρατικών επιχειρήσεων, την αναδιάρθρωση του τραπεζικού συστήματος, τον εκσυγχρονισμό του θεσμικού πλαισίου για την προσέλκυση ξένων επενδύσεων, τη μείωση του πληθωρισμού και τη βελτίωση της φορολογίας.

Επίσης, αναφέρθηκε στις προοπτικές της συνεργασίας της Ρωσικής Ομοσπονδίας με την Ευρωπαϊκή Ενωση στα πλαίσια της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας, που τέθηκε σε ισχύ την 1/12/1997.

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την ανάπτυξη των διμερών σχέσεων μετά την 1η Σύνοδο της Οικονομικής, Βιομηχανικής, Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας του 1997 και συμφώνησαν για τη λήψη των αναγκαίων μέτρων για την έγκαιρη επίλυση όλων των εκκρεμοτήτων.

1.1 Εξελίξεις και προοπτικές του διμερούς εμπορίου

Οι δύο πλευρές σημείωσαν ότι στα τελευταία χρόνια οι εμπορικές συναλλαγές μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας αναπτύσσονται δυναμικά. Επιβεβαίωσαν το ενδιαφέρον τους για την αύξηση του όγκου των εμπορικών τους συναλλαγών και τη βούλησή τους, για την υιοθέτηση και άλλων μέτρων για την περαιτέρω ενίσχυσή του. Τονίσθηκε ιδιαίτερα η αναγκαιότητα συνέχισης της συμμετοχής τόσο των Ελληνικών και Ρωσικών επιχειρήσεων, όσο και των συλλογικών φορέων που τις εκπροσωπούν, στις διοργανούμενες διεθνείς εκθέσεις στις δύο χώρες και αναγνωρίσθηκε από τις δύο πλευρές η σημασία των πρωτοβουλιών του Ελληνικού Οργανισμού Εξωτερικού Εμπορίου για συνεργασία σε κοινές επιχειρηματικές πρωτοβουλίες σε τρίτες χώρες και η διοργάνωση από ελληνικούς φορείς συμποσίων, ημερίδων και εκπαιδευτικών προγραμμάτων αποκλειστικά για τη Ρωσική Ομοσπονδία.

Συμφωνήθηκε όπως ενισχυθούν πρωτοβουλίες των Εμπορικών & Βιομηχανικών Επιμελητηρίων, καθώς και περιφερειακών και επιχειρηματικών οργανώσεων των δύο πλευρών για την πραγματοποίηση επιχειρηματικών αποστολών στις δύο χώρες.

1.2 Περιφερειακή Συνεργασία

Η Ελληνική πλευρά ενημέρωσε τη ρωσική για το ενδιαφέρον της για συνεργασία με τις Περιφέρειες της Ρωσικής Ομοσπονδίας. Για το σκοπό αυτό εφαρμόζει ένα πρόγραμμα χορήγησης πιστωτικών διευκολύνσεων ύψους 10 εκατ. Δολ. ΗΠΑ για την κάθε μία από τις ακόλουθες Περιφέρειες της Ρωσικής Ομοσπονδίας: του Κράσνονταρ, Βόλγκογκραντ, Καλίνιγκραντ Κεμέροβο και τη Δημοκρατία του Ταταρστάν. Μετά από αίτημα της ρωσικής πλευράς η ελληνική πλευρά θα εξετάσει τη δυνατότητα επέκτασης του προγράμματος των πιστωτικών διευκολύνσεων προς την περιφέρεια του Αστραχάν και άλλες περιφέρειες της Ρωσικής Ομοσπονδίας.

Η ελληνική πλευρά εξέφρασε την ανησυχία της για την καθυστέρηση υλοποίησης των πιστώσεων αυτών προς τις Περιφέρειες του Κράσνονταρ και του Βόλγκογραντ, όπου αν και ολοκληρώθηκαν οι σχετικές διαδικασίες δεν κατέστη δυνατή μέχρι τώρα η αξιοποίησή τους λόγω επανειλημένων αλλαγών των ορισθεισών ρωσικών τραπεζών.

Η ελληνική πλευρά ανέφερε επίσης, την καθυστέρηση στην ανάπτυξη της συνεργασίας με την Περιφέρεια του Κράσνονταρ σε τομείς που είχαν συμφωνηθεί μεταξύ των δύο πλευρών από το 1996, όπως η ανάπτυξη λιμενικών έργων στην Περιφέρεια αυτή και επεσήμανε τις δαπάνες που έχει πραγματοποιήσει μέχρι σήμερα για το σκοπό αυτό. Επεσήμανε, επίσης, την αναγκαιότητα προώθησης για υπογραφή της σύμβασης για την παραχώρηση του έργου σε λιμάνι της περιοχής, το οποίο έχει προεπιλεγεί κατόπιν

συμφωνίας των δύο μερών. Στην κατεύθυνση αυτή οι δύο πλευρές συμφώνησαν για την αναγκαιότητα υπογραφής Μνημονίου μεταξύ των δύο πλευρών, μέχρι το τέλος του τρέχοντος έτους, στο οποίο θα εκφράζεται η προθεσή τους για την κατασκευή και εκμετάλλευση του έργου, προκειμένου η Ελληνική πλευρά να προβεί στην εκπόνηση μελέτης σκοπιμότητας.

Η Ρωσική πλευρά ανέλαβε την υποχρέωση να συμβάλει στην άμεση απορρόφηση των πιστωτικών διευκολύνσεων που χορηγήθηκαν από την Ελληνική πλευρά, αναγνωρίζοντας τη σημασία τους για την ανάπτυξη της εμπορικής και επενδυτικής συνεργασίας.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να προβούν στις απαραίτητες ενέργειες για την ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ διαφόρων περιοχών της Ρωσίας και της Ελλάδας, σύμφωνα με τη νομοθεσία της κάθε χώρας.

2. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ.

Τα Μέρη εκφράζουν την ικανοποίησή τους για την πορεία ανάπτυξης της συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας και σημειώνουν ότι η Ελλάδα στην παρούσα φάση μπορεί να παίξει σημαντικό ρόλο στην ανάπτυξη του ενεργειακού τομέα της Νοτιοανατολικής Ευρώπης και ότι η Ρωσία είναι έτοιμη να συνεργαστεί μαζί της προς αυτή την κατεύθυνση. Τα δύο Μέρη εξέφρασαν την ετοιμότητά τους να συνεργαστούν στην ανοικοδόμηση του ενεργειακού τομέα της Γιουγκοσλαβίας στο πλαίσιο του Συμφώνου Σταθερότητας για τη Νοτιοανατολική Ευρώπη.

Τα Μέρη σημειώνουν την ικανοποίησή τους για τη μέχρι τώρα συνεργασία όσον αφορά στα έργα του φυσικού αερίου στην Ελλάδα που εκτελέστηκαν από ρωσικές εταιρίες και έχει γίνει οριστική παραλαβή τους και προσδοκούν ότι το ίδιο θα συμβεί και στο μέλλον με τα έργα που βρίσκονται σε εξέλιξη και που έχουν ανατεθεί στη Ρωσική πλευρά βάσει του Προσαρτήματος του 1993 και του Πρωτοκόλλου του 1994 στη Συμφωνία παροχής αερίου.

Τα Μέρη επαναβεβαίωσαν τη βούλησή τους για καλή και σταθερή συνεργασία στον τομέα του φυσικού αερίου και συνιστούν στη ΔΕΠΑ και την GAZEXPORT να επιλύσουν με φιλικό διακανονισμό τα θέματα που είναι ανοικτά μεταξύ τους, δηλαδή της τιμής φυσικού αερίου και της εφαρμογής της ρήτρας του take or pay.

Η Ελληνική πλευρά δηλώνει ότι θεωρεί τα θέματα της τιμής και της ρήτρας "take or pay" ως ουσιαστικά για τη βιωσιμότητα της αγοράς φυσικού αερίου στην Ελλάδα, λαμβανομένων υπόψιν των ιδιαιτεροτήτων της και μάλιστα του γεγονότος ότι αποτελεί μία αναδυόμενη αγορά φυσικού αερίου.

Η Ρωσική πλευρά επαναβεβαιώνει το ενδιαφέρον της για συνεργασία στους παρακάτω τομείς :

Διερεύνηση δυνατοτήτων για την από κοινού δημιουργία υπόγειων δεξαμενών φυσικού αερίου στην Ελλάδα.

Σύσταση μικτών εταιρειών με συμμετοχή ρωσικών και ελληνικών επιχειρήσεων και οργανισμών με σκοπό την κατασκευή και εκμετάλλευση μονάδων παραγωγής ρεύματος καθώς και χημικών μονάδων, που θα χρησιμοποιούν ως καύσιμο ή πρώτη ύλη το φυσικό αέριο που θα προμηθεύει η Ρωσική πλευρά. Για το σκοπό αυτό η Ρωσική πλευρά προτείνει την από κοινού συμμετοχή της RAO Gazprom και Ελληνικών εταιρειών στην κατασκευή και εκμετάλλευση νέων μονάδων ρεύματος με φυσικό αέριο που πρόκειται να κατασκευαστούν στην Ελλάδα, σύμφωνα με το πρόγραμμα ανάπτυξης του ενεργειακού τομέα.

Από κοινού εξέταση θεμάτων που έχουν σχέση με τη χρησιμοποίηση φυσικού αερίου ως καύσιμο στα μέσα μεταφοράς.

Συμμετοχή ρωσικών οργανισμών σε μικτές εταιρείες για την κατασκευή και εκμετάλλευση δικτύων διανομής φυσικού αερίου, έχοντας υπόψη την εξασφάλιση των απαραίτητων για την ελληνική πλευρά ποσοτήτων αερίου για τα δίκτυα αυτά σε μακροχρόνια βάση.

Η Ελληνική πλευρά επισημαίνει ότι η Ελλάδα ως Χώρα μέλος της Ε.Ε. είναι υποχρεωμένη τόσον κατά την εθνική όσον και κατά την κοινοτική νομοθεσία, να αντιμετωπίζει τα ζητήματα αυτά στα πλαίσια των κανόνων του ανταγωνισμού και των επιλογών που θα κάνει για την ανάπτυξη του ενεργειακού της τομέα.

Με σκοπό την υλοποίηση του Αρθρου 3 του Προσαρτήματος στη Διακρατική Συμφωνία παροχής φυσικού αερίου στην Ελληνική Δημοκρατία στο σημείο που αφορά τη χρησιμοποίηση από την Gazexport ή την εταιρεία, μέτοχος της οποίας είναι, των δικτύων της ΔΕΠΑ για την προμήθεια φυσικού αερίου πέραν των ετησίων ποσοτήτων που προβλέπονται από την Σύμβαση της 26ης Ιουλίου 1988, η ρωσική πλευρά θεωρεί σκόπιμη την άμεση έναρξη των διαπραγματεύσεων για τον καθορισμό των όρων και της διαδικασίας μεταφοράς αερίου μέσω των δικτύων της ΔΕΠΑ.

Η Ελληνική πλευρά παρότι θεωρεί ότι το ζήτημα είναι ακόμη πρόωρο είναι πρόθυμη να το συζητήσει μόλις διαμορφωθούν τα δεδομένα επί τη βάσει των οποίων μπορεί να ενημερωθούν οι μακροχρόνιες τάσεις της ελληνικής αγοράς.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να συνεργαστούν, αν χρειασθεί, σε τομείς όπως ανταλλαγές ηλεκτρικής ενέργειας που παράγεται στην Ελλάδα και στη Ρωσία. Επίσης θα συνεργασθούν, στην παροχή, από την Ελληνική πλευρά συμβουλευτικών και εκπαιδευτικών υπηρεσιών σε θέματα οργάνωσης, ανάπτυξης και λειτουργίας σύγχρονων ηλεκτρικών συστημάτων και συστημάτων ελέγχου ενέργειας πληροφορικής και management.

Οι δύο πλευρές συμφωνούν να δραστηριοποιήσουν περαιτέρω τη συνεργασία τους στα πλαίσια του Οργανισμού Συνεργασίας των Χωρών του Ευξείνου Πόντου (ΟΣΕΠ) προκειμένου να υλοποιηθεί το σχέδιο για τον ηλεκτρικό δακτύλιο των χωρών του Ευξείνου Πόντου.

Τα Μέρη υποστηρίζουν τις πρωτοβουλίες των εταιρειών ΟΑΟ Lukoil και Ελληνικά Πετρέλαια Α.Ε. για τη συνεργασία τους στους τομείς έρευνας, παραγωγής και επεξεργασίας υδρογονανθράκων.

Σε ότι αφορά στην κατασκευή του πετρελαιαγωγού Μπουργκάς-Αλεξανδρούπολη, τα δύο Μέρη επανεβεβαίωσαν την υποστήριξή τους για την υλοποίηση του στρατηγικής σημασίας πετρελαιοαγωγού και το από 18ης Μαΐου 1999 Μνημόνιο της συνάντησης του Υπουργού Ανάπτυξης Ε.Βενιζέλου και της Υφυπουργού Καυσίμων και Ενέργειας Ε. Telegina. Τα δύο Μέρη συμφώνησαν να πραγματοποιηθεί τον προσεχή Σεπτέμβριο η προβλεπόμενη στο Μνημόνιο τριμερής συνάντηση.

Τέλος, τα Μέρη συμφώνησαν να συσταθεί εντός μηνός η ομάδα εμπειρογνωμόνων που αναφέρεται στο Μνημό-

νιο που υπέγραψαν στις 13 Ιανουαρίου 1997, ο Υπουργός Καυσίμων και Ενέργειας P.I. Rodionov και η Υπουργός Ανάπτυξης Β. Παπανδρέου. Η ομάδα θα εξετάσει τη δυνατότητα εφαρμογής των αναφερομένων στο Μνημόνιο θεμάτων υπό τις νέες συνθήκες της αγοράς ενέργειας.

3. Η ΠΟΡΕΙΑ ΕΚΠΛΗΡΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΩΝ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ, ΠΟΥ ΑΠΟΡΡΕΟΥΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΕΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΤΗΣ 7ης ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1987 ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΕΡΙΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ 23ης ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1988 ΓΙΑ ΤΙΣ ΑΝΤΑΓΟΡΕΣ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ.

Σε σχέση με το Πρωτόκολλο της 1ης συνεδρίασης της Μόνιμης Ομάδας Εργασίας που έγινε στην Αθήνα 26 -27 Φεβρουαρίου 1998, και του Πρωτοκόλλου της 1ης Συνόδου της Μικτής Διακυβερνητικής Επιτροπής της 24.10.1997, οι δύο πλευρές αντάλλαξαν απόψεις για τα θέματα που αφορούν την επικαιροποίηση και υλοποίηση της Συμφωνίας της 23.12.88, και συμφώνησαν να επικαιροποιήσουν τη Συμφωνία για θέματα που είναι συνδεδεμένα με τις περιόδους ανταγορών, που προβλέπονται με την παραπάνω Συμφωνία, του καταλόγου των ελληνικών προϊόντων και υπηρεσιών, όπως επίσης και με τον προσδιορισμό της ποσοστιαίας κατανομής τους κατά ομάδες, τα οποία θα αγοράζονται με εμπορικούς όρους, ανάλογα με τις πραγματικές ανάγκες και δυνατότητες των δύο χωρών.

Οι δύο πλευρές συναποφάσισαν σε πρώτη φάση όπως διερευνήσουν μέσα σε ένα τρίμηνο και εισηγηθούν συγκεκριμένα μέτρα συνεργασίας ως ακολούθως:

1. Αγορά ελληνικών προϊόντων για τις ανάγκες των Περιφερειών της Ρωσικής Ομοσπονδίας.

2. Επισκευές πλοίων και κυρίως πλοίων του Πολεμικού Ναυτικού της Ρωσικής Ομοσπονδίας σε ελληνικά ναυπηγεία.

3. Δυνατότητα χρησιμοποίησης από GAZPROM ή άλλον φορέα, μέρους των συναλλαγματικών εσόδων από τις εξαγωγές του φυσικού αερίου για αγορά ελληνικών προϊόντων και υπηρεσιών που τους ενδιαφέρουν ή για την υλοποίηση επενδυτικών σχεδίων.

4. Προμήθεια ελληνικών φαρμακευτικών σκευασμάτων για τις ανάγκες της Ρωσικής Ομοσπονδίας.

4. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΟ ΤΟΜΕΑ

Οι δύο πλευρές δήλωσαν ότι στοχεύουν στην ανάπτυξη συνεργασίας σε βιομηχανικούς τομείς ιδιαίτερου ενδιαφέροντος όπως η βιομηχανία τροφίμων και ποτών, κλωστοϋφαντουργικών, μαρμάρου, ορυκτελαίων, κ.λ.π.

Η Ελληνική πλευρά επανεπιβεβαίωσε το ενδιαφέρον της για την επιτάχυνση των διαδικασιών υλοποίησης των επενδυτικών σχεδίων στους τομείς των τηλεπικοινωνιών, της εκμετάλλευσης κοιτασμάτων υδρογονανθράκων και της περιφερειακής συνεργασίας.

Η Ελληνική πλευρά δήλωσε ότι η ναυπηγική της βιομηχανία είναι εξειδικευμένη και έτοιμη να συνεργασθεί με ρωσικά ναυπηγεία για συμπαραγωγή εμπορικών, πολεμικών και άλλων πλοίων και για τη μελέτη οργάνωσης και τη συνδιαχείριση (MANAGEMENT) ναυπηγείων της Ρωσίας, για τον εκσυγχρονισμό τους.

Επίσης ενημέρωσε, ότι το ύψος του όγκου των ναυπηγοεπισκευαστικών εργασιών - εμπορικών και πολεμικών πλοίων - από παραγγελίες ρωσικών εταιρειών δύναται να ανέλθει σε $ 100 εκατ. ΗΠΑ ετησίως.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να εξετάσουν την υλοποίηση της σύμβασης μεταξύ της ΝΕΩΡΙΟΝ Α.Ε. και V.O. SUDOIMPORT, της 7ης Δεκεμβρίου 1994, λαμβάνοντας υπόψη τις δυνατότητες και τις ανάγκες της ρωσικής πλευράς.

Λόγω αναστολής των εργασιών κατασκευής εργοστασίου αλουμίνας στην Ελλάδα, οι πλευρές αποφάσισαν να παροτρύνουν τις εμπλεκόμενες εταιρείες «Ελληνική Βιομηχανία Αλουμίνας Α.Ε.» και ρωσική JSC «V/O Zarubezhtsvetmet» να συνεχίσουν τις προσπάθειές τους για τη φιλική διευθέτηση των μεταξύ τους διαφορών, ούτως ώστε, το αργότερο μέχρι τέλους του τρέχοντος έτους, να έχει προκύψει κοινά αποδεκτή, εξισορροπημένη και ρεαλιστική λύση.

Η Ελληνική πλευρά ενημέρωσε εκ νέου τη ρωσική πλευρά για την ετοιμότητά της να διοργανώσει Συμπόσιο για την παρουσίαση των επενδυτικών έργων των Περιφερειών της Ρωσικής Ομοσπονδίας. Η περίοδος διεξαγωγής του εν λόγω Συμποσίου συμφωνήθηκε να είναι το προσεχές φθινόπωρο.

5. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ

Οι δύο πλευρές αντάλλαξαν πληροφορίες σε θέματα γεωργικού ενδιαφέροντος και επιβεβαίωσαν το κοινό ενδιαφέρον για την ανάπτυξη συνεργασίας στον τομέα της γεωργίας και συγκεκριμένα σε ό,τι αφορά τον εκσυγχρονισμό της γεωργικής παραγωγής, την κτηνοτροφία, την κτηνιατρική, την επιστημονική συνεργασία, τις έγγειες βελτιώσεις και την αλιεία.

Οι δύο πλευρές σημείωσαν την επιτυχημένη διοργάνωση εκπαιδευτικού σεμιναρίου με θέμα «Παραγωγή, μεταποίηση, τυποποίηση, συσκευασία και εμπορία γεωργικών προϊόντων», για τους Ρώσους ειδικούς στον τομέα της γεωργίας, το οποίο πραγματοποιήθηκε στο Μεσογειακό - Αγρονομικό Ινστιτούτο Χανίων Κρήτης.

Μετά από πρόταση της ρωσικής πλευράς, η ελληνική πλευρά συμφώνησε για τη διοργάνωση στην Ελλάδα το β΄ εξάμηνο του 1999 εκπαιδευτικού-πρακτικού σεμιναρίου για 25 Ρώσους ειδικούς. Η ρωσική πλευρά πρότεινε να εξετασθεί μέσα στο 1999 το θέμα για τη δημιουργία συμβουλευτικών κέντρων για την αγροτική επιχειρηματική δραστηριότητα με τη συμμετοχή των ρωσικών εκπαιδευτικών ιδρυμάτων.

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την υπογραφή κατά τη διάρκεια της παρούσας Συνόδου των Συμφωνιών για τη Συνεργασία στον τομέα της κτηνιατρικής και στο γεωργικό τομέα.

6. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

6.1 Συνεργασία στον τομέα των Οδικών Μεταφορών

Οι δύο πλευρές επιβεβαίωσαν τη θέλησή τους για διευκόλυνση των διεθνών μεταφορών και αναγνώρισαν το σημαίνοντα ρόλο των μεταφορών στην ανάπτυξη των εμπορικών και οικονομικών σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών.

Τα Μέρη συμφώνησαν στο πλαίσιο της Μικτής Επιτροπής Οδικών Μεταφορών, να εξετάσουν τις δυνατότητες σταδιακής κατάργησης των τεχνικών εμποδίων, των τε-

λών εισόδου και άλλων επιβαρύνσεων, που δυσχεραίνουν τη διενέργεια και ανάπτυξη των διμερών και τράνζιτ οδικών μεταφορών.

6.2 Συνεργασία στον τομέα Σιδηροδρομικών Μεταφορών

Η ελληνική πλευρά διατύπωσε την πρόταση για τη σύσταση ενιαίας Διοικούσας Επιτροπής (Steering Committee) του Πανευρωπαϊκού Διαδρόμου IX, αντί των τριών υποεπιτροπών που υπάρχουν σήμερα με στόχο τον καλύτερο συντονισμό για την ανάπτυξη του άξονα σε όλο το μήκος του, λαμβάνοντας υπόψη τη συμπληρωματικότητα των μέσων μεταφοράς.

Η πρόταση αυτή θα υποβληθεί στην επόμενη συνάντηση του G-24, που προβλέπεται να γίνει στις Βρυξέλλες, τον Ιανουάριο του 2000.

6.3 Συνεργασία στον τομέα των Θαλασσίων Μεταφορών

Οι δύο πλευρές τόνισαν τη σημασία της συνεργασίας στις θαλάσσιες μεταφορές και συμφώνησαν να καταβάλλουν τις απαραίτητες προσπάθειες για την περαιτέρω ανάπτυξή τους.

Η ελληνική πλευρά επεσήμανε τις δυνατότητες που προσφέρουν τα λιμάνια του Πειραιά, της Αλεξανδρούπολης, της Ηγουμενίτσας, της Θεσσαλονίκης και άλλα. Τόσο η υποδομή τους όσο και ο μηχανολογικός εξοπλισμός τους που διαθέτουν ή θα διαθέτουν σύντομα τους δίνουν τη δυνατότητα να εξυπηρετήσουν οποιαδήποτε ναυτιλιακή γραμμή που συνδέει τα λιμάνια της Ελλάδας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας και για οποιοδήποτε φορτίο.

Οι δύο πλευρές τόνισαν τη σημασία της Συμφωνίας για την Εμπορική Ναυτιλία, η οποία θα πρέπει να υπογραφεί στο εγγύς μέλλον.

6.4 Συνεργασία στον τομέα των Αεροπορικών Μεταφορών

Η ελληνική πλευρά πρότεινε τη διαπραγμάτευση νέας Διμερούς Αεροπορικής Συμφωνίας Ελλάδας - Ρωσικής Ομοσπονδίας, προκειμένου να εκσυγχρονισθεί το πλαίσιο αεροπορικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών και να προσαρμοσθεί στις θεσμικές εξελίξεις που σημειώνονται στα πλαίσια του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας (ICAO) -ιδίως σε θέματα ασφάλειας πτήσεων και ασφάλειας αεροδρομίων- αλλά και στις απαιτήσεις της ραγδαίας μεταβαλλόμενης αεροπορικής αγοράς.

6.5 Συνεργασία στον τομέα των Επικοινωνιών

Οι δύο πλευρές παρατήρησαν με ικανοποίηση την υπογραφή, στα πλαίσια της παρούσας Συνόδου, Συμφωνίες Συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας στους τομείς των Ταχυδρομείων και των Τηλεπικοινωνιών, που αποσκοπεί στην πολιτική, οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη των δύο χωρών και δημιουργεί το πλαίσιο συνεργασίας για κοινή δράση μεταξύ των επιχειρήσεων των δύο χωρών.

Οι δύο πλευρές χαιρέτησαν την υπογραφή Συμφωνίας για την κατασκευή και εκμετάλλευση υποβρυχίου Καλωδίου Οπτικών Ινών στη Μαύρη Θάλασσα (BSFOCS) και επιβεβαίωσαν την ετοιμότητά τους να συνδράμουν για την ταχύτατη ολοκλήρωση των από κοινού εργασιών μέσα στις προβλεπόμενες προθεσμίες.

Οι πλευρές συμφώνησαν να συμβάλουν στην ανάπτυξη συνεργασίας στον τομέα των ταχυδρομείων και των τηλεπικοινωνιών, λαμβάνοντας υπόψη τις διεθνείς τάσεις, την ανάπτυξη και την εφαρμογή νέων τεχνολογιών.

7. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Οι δύο πλευρές διαπίστωσαν με ικανοποίηση την ανανέωση των δραστηριοτήτων της Ελληνο-Ρωσικής Ομάδας Εργασίας για την Επιστημονική και Τεχνολογική Συνεργασία.

Επίσης ενέκριναν το Πρόγραμμα της διμερούς συνεργασίας στον τομέα της Επιστήμης και Τεχνολογίας για την περίοδο 1999-2000 και εξέφρασαν την επιθυμία τους να συνδράμουν με κάθε τρόπο την υλοποίησή του.

Οι δύο πλευρές υποστήριξαν επίσης τις συγκεκριμένες δραστηριότητες για την ανάπτυξη της διμερούς Επιστημονικής και Τεχνολογικής συνεργασίας, που καθορίστηκαν από το Πρωτόκολλο της πρώτης Συνόδου της προαναφερθείσας Ομάδας Εργασίας και, ειδικότερα, την πρωτοβουλία για την πραγματοποίηση, μέσα στο πρώτο εξάμηνο του 2000, στην Αθήνα, του Ελληνο-Ρωσικού Σεμιναρίου για τα προβλήματα και τις προοπτικές της διεύρυνσης και εντατικοποίησης των επιστημονικών και τεχνολογικών σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών.

8. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΟΥ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

Στα πλαίσια υλοποίησης της Διακρατικής συμφωνίας για συνεργασία στον τομέα του Τουρισμού, οι δύο πλευρές εξέφρασαν την θέλησή τους για ανταλλαγή πληροφοριών για τις δυνατότητες επενδύσεων που υπάρχουν στον τομέα της υποδομής και για την ανάπτυξη νέων μορφών τουρισμού, ιδιαίτερα του θρησκευτικού.

Η ρωσική πλευρά εκτίμησε θετικά τη δραστηριότητα της ελληνικής πλευράς όσον αφορά την εκπαίδευση και την πρακτική εξάσκηση Ρώσων σπουδαστών τουριστικών σχολών σε ξενοδοχειακές επιχειρήσεις της Ελλάδας, στα πλαίσια του Προγράμματος Αναπτυξιακής Βοήθειας. Επίσης, οι δύο πλευρές συμφώνησαν να συνεχιστεί η συνεργασία αυτή και στο μέλλον.

Τέλος, οι δύο πλευρές συμφώνησαν να συγκληθεί το συντομότερο δυνατό, η 1η Σύνοδος της Μικτής Επιτροπής για θέματα τουρισμού, που προβλέπεται από την ανωτέρω Συμφωνία.

9. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΜΙΚΡΟΜΕΣΑΙΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ

Οι δύο πλευρές τόνισαν το γεγονός ότι στις δύο χώρες πολλές μικρομεσαίες επιχειρήσεις συνεργάζονται ικανοποιητικά στους τομείς εμπορίου, γεωργίας, βιομηχανίας, παροχής υπηρεσιών, τουρισμού, κατασκευών, ενέργειας, μεταφορών και τεχνολογίας.

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ετοιμότητά τους να συνεχίσουν τη συνεργασία και την ανάπτυξη των διμερών σχέσεων στον τομέα των Μ.Μ.Ε. μετά και την υπογραφή του Πρωτοκόλλου Συνεργασίας μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Μικρών & Μεσαίων Επιχειρήσεων και Χειροτεχνίας και της Κρατικής Επιτροπής της Ρωσικής Ομοσπονδίας για την Υποστήριξη και Ανάπτυξη των Μικρών Επιχειρήσεων στα πλαίσια της 1ης Συνόδου της Μικτής Διακυβερνητικής Επιτροπής το 1997.

Η Ελληνική πλευρά σημείωσε ότι διαθέτει συγκριτικά πλεονεκτήματα έναντι άλλων χωρών στον τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, τα οποία ανταποκρίνονται στα ενδιαφέροντα της ρωσικής πλευράς.

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την επιθυμία τους να καταβληθεί κάθε προσπάθεια για την δημιουργία ευνοϊκών συνθηκών για την ανάπτυξη επιχειρηματικής συνεργασίας μεταξύ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και τη δημιουργία μικτών εταιρειών στους τομείς:

-καταναλωτικών ειδών (τρόφιμα και ποτά, έπιπλα, δερμάτινα είδη, έτοιμα ενδύματα, είδη υγιεινής, γουναρικά υποδήματα κλπ.)

-συσκευασίας

-φαρμακευτικών προϊόντων

-τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού

-προγραμμάτων λογισμικού (software) και της σχετικής τεχνολογίας.

-υπηρεσιών

10. ΔΙΜΕΡΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ - ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ TACIS

10.1 Διμερής Αναπτυξιακή Συνεργασία

Η Ρωσική πλευρά εξέφρασε την ικανοποίησή της για την μέχρι σήμερα παροχή τεχνικής βοήθειας εκ μέρους της Ελλάδας. Συγκεκριμένα η ρωσική πλευρά αναφέρθηκε στην υλοποίηση εκπαιδευτικών προγραμμάτων από έλληνες εμπειρογνώμονες στο Κράσνονταρ και Νοβοροσίσκ, σε συνεργασία με το Ελληνο-Ρωσικό Εμπορικό Επιμελητήριο και στην πραγματοποίηση από τον Ελληνικό Οργανισμό Εξωτερικού Εμπορίου και λοιπούς ελληνικούς φορείς εκπαιδευτικών σεμιναρίων για ρωσικά στελέχη του ιδιωτικού και δημόσιου τομέα.

Οι δύο πλευρές χαιρέτησαν την υλοποίηση προγράμματος εκπαίδευσης υψηλόβαθμων στελεχών σε ελληνικές ξενοδοχειακές επιχειρήσεις, καθώς και την ανταλλαγή επισκέψεων πωλητών τουριστικών πρακτορείων. Επιθυμία και των δύο πλευρών είναι η συνέχιση και εντατικοποίηση της ανωτέρω συνεργασίας.

Οι δύο πλευρές χαιρέτησαν την πραγματοποίηση επισκέψεων Ρώσων εμπειρογνωμόνων προκειμένου να ενημερωθούν σε θέματα δημιουργίας ευνοϊκού περιβάλλοντος για την ανάπτυξη των ΜΜΕ καθώς και η υλοποίηση από τον ΕΟΜΜΕΧ εκπαιδευτικών προγραμμάτων σε Ρώσους επιχειρηματίες για την υποστήριξη και ανάπτυξη των μικρών επιχειρήσεων της Ρωσίας.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν για τον περαιτέρω συντονισμό των ενεργειών στα πλαίσια της διμερούς συνεργασίας παροχής τεχνικής βοήθειας, που παρέχεται στη Ρωσία από διάφορους ελληνικούς φορείς.

Η Ρωσική πλευρά απηύθυνε αίτημα όπως συνεχιστούν και στο μέλλον αντίστοιχα εκπαιδευτικά προγράμματα.

10.2 Πρόγραμμα TACIS

Σύμφωνα με το Πρόγραμμα Δράσης για το 1999, αφενός προβλέπεται η παροχή επισιτιστικής βοήθειας, στην οποία ενδιαφέρεται να μετάσχει ενεργά η ελληνική πλευρά, αφετέρου προβλέπονται Προγράμματα στα πλαίσια της διαμόρφωσης «Κοινής Στρατηγικής για τη Ρωσική Ομοσπονδία», στα οποία υπάρχει ενδιαφέρον συμμετοχής ελληνικών φορέων και εταιρειών. Ιδιαίτερο ενδιαφέρον παρουσιάζει το πρόγραμμα που αναφέρεται στην ίδρυση μικτών επιχειρήσεων στη Ρωσία, καθώς και το πρόγραμμα Πρωτοβουλιών Εκπαίδευσης Μάνατζερς, το οποίο θα αντικαταστήσει το Πρόγραμμα Πρωτοβουλιών Παραγωγικότητας.

Η Ελληνική πλευρά κάλεσε τον Ρώσο συντονιστή του προγράμματος TACIS, από κοινού με τους υπευθύνους στα αρμόδια Υπουργεία, να επισκεφθούν την Αθήνα για να ενημερωθούν για τις δυνατότητες ανάπτυξης περαιτέρω συνεργασίας στους επιμέρους τομείς.

11. ΔΙΑΦΟΡΑ

11.1 Οι δύο πλευρές θεωρούν αναγκαίο ότι πρέπει το συντομότερο δυνατό να διευθετήσουν τα εκκρεμή θέματα που σχετίζονται με την υπογραφείσα το 1993 Συμφωνία για την Αποφυγή Διπλής Φορολογίας Εισοδήματος, ώστε να αποτελέσει και αυτή μοχλό ανάπτυξης των διμερών οικονομικών μας σχέσεων, πράγμα που ζητούν άλλωστε οι επιχειρηματικές κοινότητες των δύο πλευρών.

Για το σκοπό αυτό οι δύο πλευρές συμφώνησαν τον Οκτώβριο του 1999, να πραγματοποιηθεί συνάντηση των αντιπροσωπειών των Υπουργείων Οικονομικών των δύο χωρών προς επίλυση των ανωτέρω εκκρεμοτήτων.

11.2 Η Ελληνική πλευρά έθεσε εκ νέου το θέμα εξόφλησης από τη Ρωσική Ομοσπονδία του ποσού των δύο εκατομμυρίων δολαρίων ΗΠΑ, το οποίο εξακολουθεί να υφίσταται από την μη καταβληθείσα α’ δόση της Συμφωνίας που υπεγράφη στις 12-2-1985 για τη ρύθμιση συνταξιοδοτικών και άλλων κοινωνικοασφαλιστικών θεμάτων των Ελλήνων πολιτικών προσφύγων από την ΕΣΣΔ. Εξέφρασε δε την άποψη ότι πρέπει να ρυθμισθεί άμεσα το προαναφερθέν θέμα ώστε να μην επιβαρύνονται οι σχέσεις των δύο χωρών.

11.3 Η ρωσική πλευρά ενημέρωσε την ελληνική για τη διάρθρωση του ρωσικού τραπεζικού συστήματος, την όλο και μεγαλύτερη παρουσία ξένων τραπεζικών ιδρυμάτων στη χώρα, καθώς και την ισχύουσα νομοθεσία και τις προοπτικές ανάπτυξής του στη Ρωσία στο μέλλον.

Η ελληνική πλευρά ενημέρωσε τη ρωσική για τις δυνατότητες των ελληνικών τραπεζών, στα πλαίσια της διμερούς αναπτυξιακής συνεργασίας, για την εκπαίδευση υψηλόβαθμων στελεχών στη σύγχρονη τραπεζική πρακτική.

11.4 Η ελληνική πλευρά παρότρυνε τη ρωσική, όπως τακτοποιήσει την υποχρέωσή της, που προκύπτει από τη χορήγηση από την Εθνική Τράπεζα της Ελλάδος πιστωτικής διευκόλυνσης προς την BANK FOR FOREIGN - ECONOMIC AFFAIRS OF THE USSR (VNESHECONOMBANK MOSCOW), στα πλαίσια διακρατικής Συμφωνίας μεταξύ Ελλάδας - Ρωσίας της 19.3.1993, δεδομένου ότι παραμένουν απλήρωτες δύο ληξιπρόθεσμες δόσεις κεφαλαίου και τόκων, συνολικού ποσού, μέχρι 1.7.1999, δολαρίων ΗΠΑ 7.978.278.

Η ρωσική πλευρά ενημέρωσε την ελληνική πλευρά, ότι εξαιτίας της οικονομικής κρίσης, έχουν παγώσει όλες οι πληρωμές σχετικά με το εξωτερικό χρέος της πρώην Σοβιετικής Ένωσης (ΕΣΣΔ), στις οποίες συμπεριλαμβάνονται και οι υποχρεώσεις της Vnesheconombank προς την Εθνική Τράπεζα της Ελλάδος.

Επιπρόσθετα, ενημέρωσαν ότι στα πλαίσια πρόσφατης συμφωνίας μεταξύ Ρωσίας και Διεθνών Χρηματοπιστωτικών Οργανισμών (IMF, World Bank, London και Paris Clubs of Creditors), όλες οι προαναφερθείσες υποχρεώσεις της πρώην ΕΣΣΔ, θα τακτοποιηθούν σύμφωνα με όρους συμφωνίας, που θα υπογραφεί εντός του α΄ τριμήνου του 2000, μεταξύ της Ρωσίας και των London και Paris Clubs of Creditors. Οι όροι της συμφωνίας αυτής θα ισχύσουν και για χώρες, όπως η Ελλάδα, που δεν ανήκει στο London ή Paris Club of Creditors.

11.5 Οι δύο πλευρές θεωρούν, ότι η εξασφάλιση ενός σταθερού και υγιούς οικονομικού περιβάλλοντος είναι απαραίτητη προϋπόθεση για την επιτυχία της συνεργασίας στον τραπεζικό και χρηματοπιστωτικό τομέα.

Σημαντική είναι σχετικά η επιτυχής καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από εγκληματικές δραστηριότητες («ξέπλυμα βρώμικου χρήματος»), που αποτελεί τον μοχλό της δράσης του οργανωμένου οικονομικού εγκλήματος. Τόσο η διακρατική συνεργασία, όσο και η διϋπηρεσιακή συνεργασία κρίνονται απολύτως αναγκαίες.

Επίσης, θα πρέπει να εξετασθούν οι δυνατότητες ταχείας και αξιόπιστης ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ της Ελληνικής Επιτροπής του αρ. 7 Ν. 2331/95 και αντίστοιχων υπηρεσιών της Ρωσικής Ομοσπονδίας, σύμφωνα με τις δύο εθνικές νομοθεσίες.

Τα δύο μέρη συμφώνησαν ότι η 3η Σύνοδος της Διακυβερνητικής Ελληνο - Ρωσικής Επιτροπής θα πραγματοποιηθεί στη Μόσχα το Β' εξάμηνο του 2000.

Η ακριβής ημερομηνία και η Ημερήσια Διάταξη πρέπει να συμφωνηθούν δύο μήνες πριν την πραγματοποίηση της 3ης συνόδου.

Έγινε στην Αθήνα, στις 28 Ιουλίου 1999, σε δύο πρωτότυπα στην ελληνική και ρωσική γλώσσα και τα δύο κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ	ΓΙΑ ΤΗ ΡΩΣΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ
Ο Πρόεδρος του Ελληνικού Τμήματος της Επιτροπής	Η Πρόεδρος του Ρωσικού Τμήματος της Επιτροπής
Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ	**V. I. MATVIENKO**

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι
ΣΥΝΘΕΣΗ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

1.	**ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ**	
	κος Γιάννος Παπαντωνίου	- Υπουργός Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών Πρόεδρος του ελληνικού τμήματος της Επιτροπής, Επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας
	κα Ροδούλα Ζήση	- Υφυπουργός Εθνικής Οικονομίας, Αντιπρόεδρος του ελληνικού τμήματος της Επιτροπής
	κος Στέφανος Αυγουλέας	- Γενικός Γραμματέας Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων (ΔΟΣ)
	κος Θεόδωρος Βλασσόπουλος	- Γενικός Διευθυντής Εξωτερικών Οικονομικών και Εμπορικών Σχέσεων (ΕΟΕΣ)
	κος Κωνσταντίνος Χαρατσάρης	- Γενικός Σύμβουλος Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων, Ελληνική Πρεσβεία Μόσχας
	κος Δημήτριος Γιάννος	- Προϊστάμενος Δ/νσης Σχέσεων με τις Χώρες Ανατολικής Ευρώπης και τις Βαλκανικές Χώρες (ΚΑΕ)
	κα Ροδάνθη Ίβρου	- Υπεύθυνη Διμερών Οικονομικών Σχέσεων με τις Χώρες της Ανατολικής Ευρώπης, Δ/νση ΚΑΕ
	κα Στέλλα Παπουτσή	- Υπεύθυνη Διμερών Οικονομικών Σχέσεων με τη Ρωσική Ομοσπονδία, Δ/νση ΚΑΕ
	κος Νικόλαος Γεωργόπουλος	- Γραμματέας Β' Ο.Ε.Υ., υπεύθυνος Διμερών Οικονομικών Σχέσεων με τη Ρωσική Ομοσπονδία, Δ/νση ΚΑΕ
	κα Μαρία Λαμπροπούλου	- Υπάλληλος Δ/νσης ΚΑΕ
	κα Χρυσούλα Σταυροπούλου	- Υπάλληλος Δ/νσης ΚΑΕ
2.	**ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ**	
	κος Δημήτριος Κυπραίος	- Πρέσβης της Ελληνικής Δημοκρατίας στη Μόσχα
	κος Χρήστος Μπότζιος	- Πληρεξούσιος Υπουργός Α', Προϊστάμενος Α5 Δ/νσης Ρωσίας, Λευκορωσίας, χωρών Καυκάσου & λοιπών χωρών Ευξείνου Πόντου
	κος Αλέξανδρος Μηλιαρέσης	- Πληρεξούσιος Υπουργός Α', Προϊστάμενος B_1 & B_2 Δ/νσης Διμερών Οικονομικών Σχέσεων με Βαλκανικές, Γειτονικές & Λοιπές Χώρες
	κος Κων/νος Δανασσής	- Σύμβουλος Πρεσβείας Α', Δ/νση B_1, Διμερών Οικονομικών Σχέσεων με Γειτονικές & Μεσογειακές Χώρες
3.	**ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ**	
	κος Α. Παπαθανασόπουλος	- Γενικός Γραμματέας Ανάπτυξης

	κα Αφροδίτη Τζίκα	- Προϊσταμένη Τμήματος της Διεύθυνσης Δημοσίων Σχέσεων και Διεθνών Δραστηριοτήτων του τομέα Ενέργειας
	κος Κυριάκος Πολυχρονίδης	- Προϊστάμενος Τμήματος της Δ/νσης Διεθνών Βιομηχανικών Σχέσεων, Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας
	Δρ. Αικατερίνη Χατζή	- Συντονίστρια Προγραμμάτων Ε+Τ Συνεργασίας με χώρες της πρώην ΕΣΣΔ, Γενική Γραμματεία Έρευνας & Τεχνολογίας
4.	**ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ & ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ**	
	κα Δάφνη Πράσσου	- Προϊσταμένη Δ/νσης Διακρατικής Κοινωνικής Ασφάλισης
	κος Νικόλαος Γρύλλης	- Τμηματάρχης Διμερών Συμβάσεων της Δ/νσης Διακρατικής Κοινωνικής Ασφάλισης
5.	**ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΓΕΩΡΓΙΑΣ**	
	κα Ελένη Μπούλκου	- Υπάλληλος Δ/νσης Αγροτικής Πολιτικής και Τεκμηρίωσης
6.	**ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ**	
	κος Κων/νος Πουλής	- Υποπλοίαρχος Λιμενικού Σώματος, Διεύθυνση Ποντοπλοΐας και Λιμενικών Έργων
	κος Παναγιώτης Ζιωτόπουλος	- Υπεύθυνος Σχεδιασμού Λιμένων της Διεύθυνσης Λιμένων και Λιμενικών Έργων
7.	**ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ**	
	κος Εμμανουήλ Γιακουμάκης	- Γενικός Γραμματέας Επικοινωνιών
	κος Θεόδωρος Τριφύλλης	- Προϊστάμενος της Δ/νσης Εμπορευματικών Μεταφορών
	κα Ζωή Πρωτοψάλτη	- Προϊσταμένη Τμήματος στη Δ/νση Ανάπτυξης και Εποπτείας Επικοινωνιών
	κα Αργυρώ Σάκη	- Προϊσταμένη Τμήματος Διμερών Αεροπορικών Συμφωνιών, Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας
8.	**ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ ΠΑΡΟΧΗΣ ΑΕΡΙΟΥ**	
	κος Χρήστος Βουδούρης	- Πρόεδρος του Δ.Σ. της Επιχείρησης
	κος Β. Τσομπανόπουλος	- Γενικός Διευθυντής Ανάπτυξης
9.	**ΕΠΙΤΡΟΠΗ του άρθρου 7 του Ν. 2331/95**	
	κος Παναγιώτης Νικολούδης	- Αναπληρωτής Πρόεδρος της Επιτροπής, Αντιεισαγγελέας Εφετών Αθηνών
10.	**ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ**	
	κος Ε. Βλάχος	- Υποδιευθυντής της Διεύθυνσης Διεθνών Δραστηριοτήτων
11.	**ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ**	
	κος Κων/νος Κανόνης	- Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής και Πρόεδρος του Ελληνο-ρωσικού Επιμελητηρίου

	κα Μαρία Θεοδώρου	- Προϊσταμένη του Τομέα Διατραπεζικών Σχέσεων
	κος Αθανάσιος Ζέκιος	- Τεχνικός Σύμβουλος στη Δ/νση Διεθνών Δραστηριοτήτων
12.	**ΟΣΕ**	
	κα Αικατερίνη Βήτου	- Προϊσταμένη της Υπηρεσίας Διεθνών Υποθέσεων
13.	**ΟΛΠ**	
	κος Σταύρος Χατζάκος	- Δ/νση Φορτοεκφόρτωσης, Υπεύθυνος Τμήματος Ευρωπαϊκής Ένωσης
14.	**ΟΤΕ**	
	κα Α. Μουστάκα	- Διεύθυνση Διεθνών Επικοινωνιών
15.	**ΔΕΗ**	
	κος Αργύρης Νομικός	- Διεύθυνση Στρατηγικής και Προγραμματισμού
16.	**ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΠΕΤΡΕΛΑΙΑ Α.Ε.**	
	κος Ιωάννης Προδρομίδης	- Προϊστάμενος της Διεύθυνσης Εξωτερικών Σχέσεων
17.	**ΕΟΤ**	
	κα Ευαγγελία Παπαδοπούλου	- Αρμόδια για θέματα Διμερών Σχέσεων
18.	**ΕΟΜΜΕΧ**	
	κος Π. Μάμος	- Προϊστάμενος Τμήματος Διεθνών Σχέσεων
19.	**ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΕΞΑΓΩΓΙΚΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ (ΟΑΕΠ)**	
	κος Στέλιος Κοτσίκος	- Προϊστάμενος του Τομέα Μακροπρόθεσμων Συμβολαίων
	κος Δημήτριος Στάμου	- Προϊστάμενος Τμήματος Αξιολόγησης Χωρών
20.	**ΟΛΥΜΠΙΑΚΗ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑ (Ο.Α.)**	
	κος Τάκης Ξανθάκος	- Προϊστάμενος της Διεύθυνσης Διεθνών Σχέσεων
21.	**ΕΜΠΟΡΙΚΟ & ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΟ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΑΘΗΝΩΝ**	
	κα Μαρία Τριανταφύλλου	- Προϊσταμένη Τμήματος Εξωτερικού Εμπορίου
22.	**ΔΙΑΒΑΛΚΑΝΙΚΟ ΚΑΙ ΠΑΡΕΥΞΕΙΝΙΟ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ (ΔΙΠΕΚ)**	
	κος Παντελής Μάνης	- Τμήμα Συνεργασιών και Ευρωπαϊκών Προγρ/των
23.	**ΕΝΩΣΗ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΝΑΥΠΗΓΟΕΠΙΣΚΕΥΑΣΤΙΚΩΝ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΩΝ**	
	κος Κ. Κοκκάλας	- Πρόεδρος Διοικητικού Συμβουλίου
	κος Βλ. Νελαβίσκυ	- Γενικός Διευθυντής της Ένωσης
	ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑ	
	κα Θεοδώρα Γιαννίτση	- Υπάλληλος του Γραφείου ΟΕΥ Μόσχας
	κα Κων/να Σαράντη	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ
ΣΥΝΘΕΣΗ ΡΩΣΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

V.I Matvienko	Πρόεδρος του ρωσικού τμήματος της Επιτροπής, Αντιπρόεδρος της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας
I.I. Gorbatchev	Αντιπρόεδρος του ρωσικού τμήματος της Επιτροπής Α΄ Αναπληρωτής Υπουργός Εμπορίου της Ρωσικής Ομοσπονδίας
M.N. Botcharnikov	Πρέσβης της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην Ελληνική Δημοκρατία
A.A. Ivanov	Πρόεδρος της Κυβερνητικής Επιτροπής της Ρωσικής Ομοσπονδίας σε θέματα Τηλεπικοινωνιών
E.A. Telegina	Υφυπουργός Καυσίμων και Ενέργειας της Ρωσικής Ομοσπονδίας
A.V. Kolganov	Υφυπουργός Γεωργίας και Επισιτισμού της Ρωσικής Ομοσπονδίας
S.P. Shpilko	Υφυπουργός της Ρωσικής Ομοσπονδίας για θέματα Φυσικής Αγωγής, Αθλητισμού και Τουρισμού
G.M. Bogatsev	Υφυπουργός της Ρωσικής Ομοσπονδίας για Αντιμονοπωλιακή Πολιτική και Υποστήριξη Επιχειρηματικής Δραστηριότητας
V. M. Cherepov	Προϊστάμενος της Γραμματείας της Αντιπροέδρου της Ρωσικής Ομοσπονδίας
N. I. Zakhmatov	Προϊστάμενος της Δ/νσης Εμπορικής και Οικονομικής Συνεργασίας με χώρες Ευρώπης και Βορείου Αμερικής του Υπουργείου Εμπορίου της Ρωσικής Ομοσπονδίας
M.I. Ioussoupov	Εμπορικός Αντιπρόσωπος της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην Ελληνική Δημοκρατία
N.N. Matioushenko	Προϊστάμενος της Δ/νσης Πολιτικής των Θαλασσίων Μεταφορών του Υπουργείου Μεταφορών της Ρωσικής Ομοσπονδίας
L.G. Ivashov	Προϊστάμενος της Γενικής Δ/νσης Διεθνούς Στρατιωτικής Συνεργασίας του Υπουργείου Άμυνας της Ρωσικής Ομοσπονδίας
N.I. Beliy	Προϊστάμενος της Δ/νσης Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων ΟΑΟ "Gazprom"
V.A. Kyznechov	Πρόεδρος της VO " Technopromexport"
A.V. Timochenko	Πρόεδρος της VO " Machinoimport"
A.D. Apazov	Πρόεδρος της ΟΑΟ "Farmimex"
A.S. Rozdestvienski	Σύμβουλος Γενικού Δ/ντή της VO "Zarybeztsvetmet"
S.Y. Chelpanov	Αναπληρωτής Γενικός Δ/ντής της ΟΑΟ "Gazexport" ΟΑΟ "Gazprom"
A.A. Popov	Αναπληρωτής Δ/ντής της ΙΙΙ Ευρωπαϊκής Δ/νσης του ΥΠΕΞ της Ρωσικής Ομοσπονδίας
K.A. Matveev	Αναπληρωτής Δ/ντής της Δ/νσης Συναλλάγματος του Υπουργείου Οικονομικών της Ρωσικής Ομοσπονδίας

N.I. Haritchev	Αναπληρωτής Δ/ντής του Υπουργείου Επιστημών και Τεχνολογίας της Ρωσικής Ομοσπονδίας
S.V. Toulinov	Αναπληρωτής Δ/ντής της Δ/νσης Διεθνούς Συνεργασίας και Επενδυτικής Πολιτικής του Υπουργείου Καυσίμων και Ενέργειας της Ρωσικής Ομοσπονδίας
A.S. Sokol	Εμπειρογνώμονας της Δ/νσης Διεθνούς Συνεργασίας της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας
Y.A. Voinov	Υπεύθυνος Γραμματέας του Ρωσικού Τμήματος της Επιτροπής, Σύμβουλος της Δ/νσης Εμπορικής και Οικονομικής Συνεργασίας με χώρες Ευρώπης και Βορείου Αμερικής του Υπουργείου Εμπορίου της Ρωσικής Ομοσπονδίας
V.M. Levotskin	Εκπρόσωπος της Διοίκησης της Περιφέρειας του Αστραχάν
S.O. Krichtanovskaia	Γραφείο Τύπου της Αντιπροέδρου
L.A. Cherbakov	Συνεργάτης της Αντιπροέδρου
E.N. Pochivalova	Εμπειρογνώμονας στο Γραφείο της Αντιπροέδρου
D.K. Sedov	Εμπειρογνώμονας της Δ/νσης Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων της Κυβερνητικής Επιτροπής της Ρωσικής Ομοσπονδίας σε θέματα Τηλεπικοινωνιών
O. G. Bakchtin	Δ/ντής της εταιρίας VO "Soudoimport"
S.M. Maliartchouk	Εμπειρογνώμονας της VO "Zarybeztsvetmet"
V.A. Shkliarov	Προϊστάμενος του Τμήματος της ΟΑΟ "Gazexport"
V.I. Prigyin	Πληρεξούσιος Υπουργός της Πρεσβείας της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην Ελληνική Δημοκρατία
N. B. Bantsekin	Σύμβουλος της Πρεσβείας της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην Ελληνική Δημοκρατία
A.A. Smyk	Αναπληρωτής Εμπορικός Αντιπρόσωπος της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην Ελληνική Δημοκρατία
S.I. Alekhin	Προϊστάμενος Οικονομικού Τμήματος της Εμπορικής Αντιπροσωπείας της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην Ελληνική Δημοκρατία
A.I. Paramzin	Σύμβουλος της Πρεσβείας της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην Ελληνική Δημοκρατία
N. S. Sigounov	Α΄ Γραμματέας της Πρεσβείας της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην Ελληνική Δημοκρατία
Y.B. Petrov	Εκπρόσωπος του Υπουργείου Μεταφορών της Ρωσικής Ομοσπονδίας
G.V. Tchelikidy	Διευθυντής της "Prometeygaz"
B.N. Ber	Γενικός Δ/ντής της Αντιπροσωπείας "Stroytransgaz"
V.G. Golobkov	Γενικός Δ/ντής της Αντιπροσωπείας "Zaroubejneftergazstroy"
Y.V. Kazakov	Α΄ Γραμματέας της Πρεσβείας της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην Ελληνική Δημοκρατία
S.V. Filimonov	Υπάλληλος της Εμπορικής Αντιπροσωπείας της Ρωσικής Ομοσπονδίας στην Ελληνική Δημοκρατία